



## IT

### Posizione indicatori ed elementi di comando

- Pulsante di reset allarmi
- Tasto di programmazione KNX/EIB
- Pulsante di reset impostazioni di fabbrica ( tenere premuto per almeno 10 secondi per effettuare il reset)
- Tasto di test: se abilitato in ETS, premendo per due secondi, emula l'apertura della porta (invia su bus il corrispondente messaggio KNX). Una volta rilasciato simula la chiusura porta (invia su bus il corrispondente messaggio KNX).

### LED di segnalazione funzionamento / anomalie:

- Reset: rosso fisso, si spegne alla ripresa dell'alimentazione
- Overload: rosso fisso, la somma dei carichi (AUX+KNX) è superiore alla corrente fornita dal dispositivo
- Power: verde fisso, il dispositivo è acceso
- Prog.: rosso fisso, in programmazione
- LAN: verde lampeggiante: errore IP; verde fisso: IP ok
- TP: verde lampeggiante, segnala la presenza di traffico sul bus
- NODE STATUS:
  - Spento: integrazione salto disabilitata da ETS
  - Lampeggio veloce: assenza di comunicazione tra IPSBA01KNX e "InRoomNode";
  - Lampeggio lento (circa 1 volta al secondo): assenza di comunicazione radio tra "inRoomNode" e serratura;
  - Singolo flash ogni 5 secondi: in funzione (si accende al ricevimento dei dati dal modulo "InRoomNode").

### Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

### ⓘ ATTENZIONE

Quando **NON** sia possibile una netta separazione tra la bassa tensione (SELV) e la tensione pericolosa (230V), il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima garantita di 4 mm tra le linee o cavi a tensione pericolosa (230V non SELV) e i cavi collegati al BUS EIB/KNX (SELV).

- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.

## EN

### Indicators and control elements

- Alarm reset button
- KNX/EIB programming button
- Factory reset button (press and hold for at least 10 seconds to reset)
- Test button: if enabled in ETS, press for two seconds to emulate the port opening (send the corresponding KNX message on the bus). Once released it emulates the door closing (send the corresponding KNX message on the bus).

### Signal LED - list of information:

- Reset: Solid red, turns off when power is restored
- Overload: steady red, the sum of the loads (AUX+KNX) is higher than the current supplied by the device
- Power: fixed green, the device is on
- Prog.: fixed red, in programming
- LAN: flashing green, IP error; fixed green, IP ok
- TP: flashing green, signals the presence of traffic on the bus
- NODE STATUS:
  - Off: SALTO integration disabled by ETS
  - Fast flashing: no communication between IPSBA01KNX and "InRoomNode";
  - Slow flashing (about 1 time per second): absence of radio communication between "inRoomNode" and lock;
  - Single flash every 5 seconds: In function (turns on upon receipt of data from the module "InRoomNode").

### Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

### ⓘ WARNING

When a clear separation between the low voltage (SELV) and the dangerous voltage (230V) is **NOT** possible, the device must be installed maintaining a minimum guaranteed distance of 4 mm between the dangerous voltage lines or cables (230V not SELV) and the cables connected to the EIB / KNX BUS (SELV).

- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.

## DE

### Position der Indikatoren und Bedienelemente

- Taste zum Zurücksetzen der Alarme
- Taste für KNX/EIB - Programmierung
- Taste zum Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen (zum Zurücksetzen mindestens 10 Sekunden lang gedrückt halten)
- Testtaste: Wenn in der ETS aktiviert, drücken Sie zwei Sekunden lang, um die Portöffnung zu emulieren (senden Sie die entsprechende KNX-Nachricht auf dem Bus). Nach der Freigabe emuliert es das Schließen der Tür (sendet die entsprechende KNX-Nachricht auf den Bus).

### LEDs zur Betriebs- und Fehleranzeige:

- Reset: dauerhaft rot, schaltet sich aus, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist
- Overload: dauerhaft rot, die Summe der Lasten (AUX+KNX) ist größer als der vom Gerät gelieferte Strom
- Power: dauerhaft grün, das Gerät ist eingeschaltet
- Prog.: dauerhaft rot, im Programmiermodus
- LAN: grün blinkend: IP-Fehler; dauerhaft grün: IP ok
- TP: grün blinkend, zeigt das Vorhandensein von Datenverkehr am Bus an
- NODE STATUS:
  - Aus: SALTO-Integration durch ETS deaktiviert
  - Schnelles Blinken: keine Kommunikation zwischen IPSBA01KNX und "InRoomNode";
  - Langsames Blinken (ca. 1 Mal pro Sekunde): Fehlen der Funkkommunikation zwischen "inRoomNode" und Schloss;
  - Einzelner Blitz alle 5 Sekunden: In Funktion (schaltet sich nach Erhalt der Daten aus dem Modul "InRoomNode" ein).

### Installationshinweise

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

### ⓘ ACHTUNG

Wenn eine klare Trennung zwischen Kleinspannung (SELV) und gefährlicher Spannung (230 V) **NICHT** möglich ist, das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB / KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.

## ES

### Posición indicadores y elementos de mando

- Botón de reset alarmas
- Botón programación KNX/EIB
- Botón de restablecimiento de fábrica (presione y mantenga presionado durante al menos 10 segundos para restablecer)
- Botón de prueba: si está activado en ETS, pulse durante dos segundos para emular la apertura del puerto (envíe el mensaje KNX correspondiente en el bus). Una vez liberado emula el cierre de la puerta (enviar el mensaje KNX correspondiente en el bus).

### LED de indicación funcionamiento / anomalías:

- Restablecer: rojo fijo, se apaga cuando se restablece la energía
- Sobrecarga: rojo fijo, la suma de las cargas (AUX+KNX) es superior a la corriente suministrada por el dispositivo
- Encendido: verde fijo, el dispositivo está encendido
- Prog.: rojo fijo, en programación
- LAN: verde intermitente: error de IP; verde fijo: IP ok
- TP: verde intermitente, señala la presencia de tráfico en el bus
- NODE STATUS:
  - Desactivado: integración SALTO desactivada por ETS
  - parpadeo rápido: no hay comunicación en serie entre IPSBA01KNX y "InRoomNode";
  - Parpadeo lento (aproximadamente 1 vez por segundo): ausencia de comunicación de radio entre "inRoomNode" y bloqueo;
  - Flash individual cada 5 segundos: En función (se activa al recibir los datos del módulo "InRoomNode").

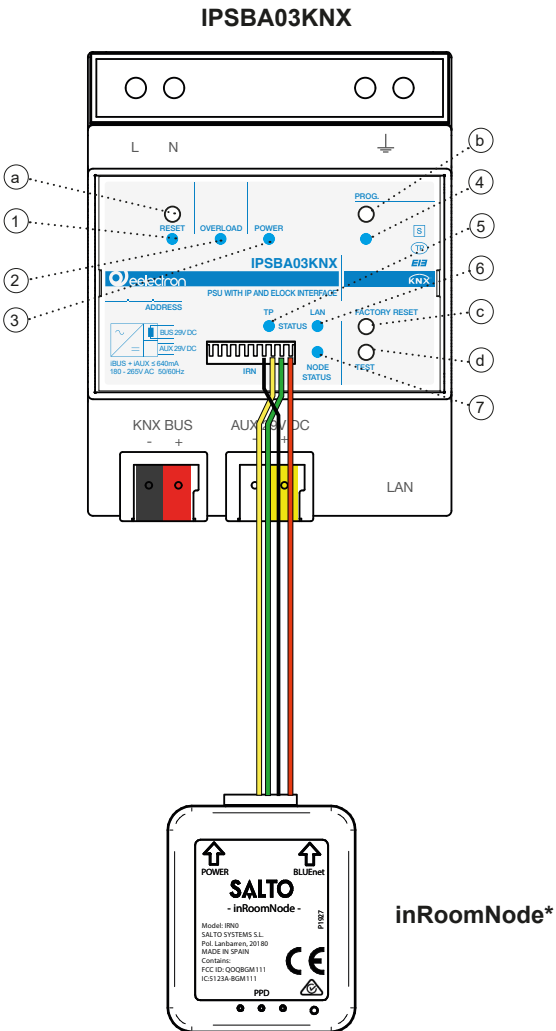
### Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

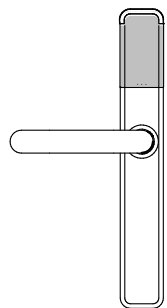
### ⓘ ATENCIÓN

Cuando **NO** es posible una separación clara entre voltaje bajo (SELV) y voltaje peligroso (230 V), el dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V ) y los cables conectados al bus EIB/KNX

- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.



15 m max



Lock

Per ulteriori informazioni visitare: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

For further information please visit [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Für weitere Informationen besuchen Sie: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

Para anteriores informaciones visitar: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)



#### ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

\* i prodotti a marchio SALTO sono di proprietà di SALTO Systems HQ, Spagna

SALTO brand products are owned by SALTO Systems HQ, Spain

Die Produkte der Marke SALTO sind Eigentum von SALTO Systems HQ, Spanien

los productos de la marca SALTO son propiedad de SALTO Systems HQ, España



Eelectron S.p.A.

Via Monteverdi 6

I-20025 Legnano (MI) - Italia

Tel: +39 0331 500802 Email: [info@eelectron.com](mailto:info@eelectron.com)

Web: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)

